

Ryôta Nishino

**Changing Histories: Japanese and  
South African Textbooks in  
Comparison (1945 – 1995)**

V&R unipress

---

# Contents

Preface . . . . .	9
Acknowledgements . . . . .	11
Notes on terminology and source materials . . . . .	13
Introduction . . . . .	17
Historical Literature on Textbook Analysis . . . . .	18
Comparing South Africa and Japan . . . . .	23
Mass Education, Memory and History Textbooks . . . . .	28
The Status of the Textbook in South African and Japanese Schools . . . . .	31
Methodological Considerations . . . . .	34
Limitations to Coverage of Modern History . . . . .	35
Selecting and Classifying Textbooks . . . . .	37
The Selection of Historical Events and Themes . . . . .	38
Structure of the Book . . . . .	40
Chapter One: Education Policy-making in South Africa and Japan ca. 1945 to 1995 . . . . .	43
Introduction . . . . .	43
Recent Public Debates on History Education in South Africa and Japan . . . . .	44
South Africa: Afrikanerising Educational Bureaucracy and History Education . . . . .	45
Verwoerd's Premiership: Separate Development and Afrikaner Nationalism . . . . .	51
Education under Pressure . . . . .	54
Botha's Reform and the Deepening Crisis of Education . . . . .	55
The Transition Period: Struggle for a New Education System . . . . .	59
Japanese Education . . . . .	61
Reverse Course . . . . .	64

Ienaga Textbook Trial . . . . .	70
High Growth Era and the Economic Rationale of Education . . . . .	72
Resurgent Nationalism and Internationalising Textbook Issues . . . . .	74
Prime Minister Nakasone and Rinkyôshin (the Ad Hoc Council on Education) . . . . .	77
The Nineties: The End of the 1955 System and 'Apology' Statement . . . . .	79
Summary: Bi-national Comparison . . . . .	80
 Chapter Two: An Analysis of South African Standard 6 History	
Textbooks . . . . .	83
Introduction . . . . .	83
A Note about Textbook Format . . . . .	83
1. The Relationship between the Khoikhoi People and the Early Dutch Settlers c. 1652 to 1662 . . . . .	84
Historical Background . . . . .	84
Textbook Approaches . . . . .	85
Summary . . . . .	90
2. Cultural and Racial Characterisation of the Khoikhoi, the Bushmen, and Europeans . . . . .	90
Historical Background . . . . .	90
Textbook Approaches . . . . .	93
Summary . . . . .	100
3. Slavery at the Cape . . . . .	101
Historical Background . . . . .	101
Textbook Approaches . . . . .	103
Summary . . . . .	108
4. The Origins of the Zulu State-formation in the Nineteenth Century and the Changing Images of Piet Retief and his 'Treaty' with the Zulu Kingdom . . . . .	109
Historical Background . . . . .	109
Textbook Approaches . . . . .	113
Summary . . . . .	125
Themes Emerging from South African History Textbooks . . . . .	126
 Chapter Three: An Analysis of Japanese Middle-school History	
Textbooks . . . . .	129
Introduction . . . . .	129
A Note about Textbook Format . . . . .	130
1. The Nanboku-chô Conflict . . . . .	130
Historical Background . . . . .	130

Textbook Approaches . . . . .	134
Summary . . . . .	143
2. The Description and the Assessment of 'Sakoku' (National Seclusion) and the Genroku Culture . . . . .	144
Historical Background . . . . .	144
Textbook Approaches . . . . .	147
Summary . . . . .	161
3. The Ainu Response to Japanese Colonisation . . . . .	161
Historical Background . . . . .	161
Textbook Approaches . . . . .	164
Summary . . . . .	170
4. The Portrayals of Female Factory Workers and Industrial Action in the Late Nineteenth Century . . . . .	171
Historical Background . . . . .	171
Textbook Approaches . . . . .	174
Summary . . . . .	182
Issues Emerging from Japanese History Textbooks . . . . .	183
 Chapter Four: Conclusions . . . . .	 185
 Select Bibliography . . . . .	 191
Notes . . . . .	191
Primary sources . . . . .	192
1. Syllabus and Curriculum Documents . . . . .	192
a) South African Syllabus Documents . . . . .	192
b) Japanese Curriculum Documents . . . . .	194
2. Textbooks . . . . .	194
a) South African History Textbooks . . . . .	194
b) Japanese History Textbooks . . . . .	196
3. South African Government Circulars and Documents . . . . .	198
4. Mombushô Circulars and Documents . . . . .	198
a) Reports . . . . .	198
b) Mombushô Textbook Screening Standards Documents . . . . .	199
c) Mombushô Textbook Screening Standards Implementation Subsidiary Regulations Documents . . . . .	200
5. Newspapers . . . . .	200
a) South African Newspapers . . . . .	200
b) Japanese Newspapers . . . . .	200
c) International Newspapers (online) . . . . .	200
6. Radio Programmes . . . . .	201

---

Secondary Sources . . . . .	201
1. Theses . . . . .	201
2. Books, Journal Articles, Chapters in Books, and Conference Papers . . . . .	201
Glossary . . . . .	215
South African terms . . . . .	215
Japanese terms . . . . .	216
Index . . . . .	219